

Certificates & Approvals



VERSUS[®] **FHT**
AUTO GAS equipment

Content:

Certyfikat ISO 9001:2015 PL	3
Certificate ISO 9001:2015 ENG	4
Zertyfikat ISO 9001:2015 GER	5
Certificate ISO 15500 -9:2001	6
ECU - ECE67R	7
ECU – ECE110R	9
Reducers VR-L Standard/Super – ECE67R	11
Reducer VR-C – ECE110R	14
Injectors FH02 – ECE67R	17
Injectors FH02 – ECE110R	20
Map-Sensor – ECE67R	23
Map-Sensor – ECE110R	26

CERTIFICATE

Management system as per
PN-EN ISO 9001 : 2015

In accordance with TÜV NORD Polska Sp. z o.o. procedures, it is hereby certified that

**FHT EXPORT-IMPORT
KRZYSZTOF KĘDZERSKI**
ul. Szczecińska 16 G,
PL / 05-300 Mińsk Mazowiecki



applies a management system in line with the above standard for the following scope

**Design, production and distribution of automotive gas conversion systems
as well as technical advice in the scope of their use.**

Certificate Registration No. **AC090 100/1016/3033/2014**
Audit Report No. PL3033/2017

Valid from **19-12-2017**
Valid until **18-12-2020**
Initial certification: 22-12-2008



Manager of Certification Body
TÜV NORD Polska Sp. z o.o.

Katowice, 04-12-2017

This certification was conducted in accordance with the TÜV NORD Polska Sp. z o.o. auditing and certification procedures and is subject to regular surveillance audits.

TÜV NORD Polska Sp. z o.o.

ul. Mickiewicza 29

40-085 Katowice

www.tuv-nord.pl



AC 090
QMS

CERTYFIKAT

dla Systemu Zarządzania wg
PN-EN ISO 9001 : 2015

Zgodnie z procedurą TÜV NORD Polska Sp. z o.o. zaświadcza się niniejszym, że

**FHT EXPORT-IMPORT
KRZYSZTOF KĘDZIERSKI**
ul. Szczecińska 16 G,
PL / 05-300 Mińsk Mazowiecki



stosuje system zarządzania zgodnie z powyższą normą w zakresie:

**Projektowanie, produkcja i dystrybucja samochodowych instalacji gazowych
oraz doradztwo techniczne w zakresie ich zastosowania.**

Numer rejestracyjny certyfikatu: **AC090 100/1016/3033/2014**
Protokół z auditu nr: PL3033/2017

Ważny od **19-12-2017**
Ważny do **18-12-2020**
Pierwsza certyfikacja: 22-12-2008



Kierownik jednostki certyfikującej
TÜV NORD Polska Sp. z o.o.

Katowice, 04-12-2017

Certyfikacja została przeprowadzona i jest systematycznie nadzorowana zgodnie z procedurą auditową i certyfikacyjną
TÜV NORD Polska Sp. z o.o.

TÜV NORD Polska Sp. z o.o.

ul. Mickiewicza 29

40-085 Katowice

www.tuv-nord.pl



AC 090
QMS

ZERTIFIKAT

für das Managementsystem nach
PN-EN ISO 9001 : 2015

Der Nachweis der regelwerkskonformen Anwendung wurde erbracht und wird gemäß
TÜV NORD Polska Sp. z o.o.-Verfahren bescheinigt für

**FHT EXPORT-IMPORT
KRZYSZTOF KĘDZIERSKI**
ul. Szczecińska 16 G,
PL / 05-300 Mińsk Mazowiecki



Geltungsbereich

**Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Autogasanlagen
sowie technische Anwendungsberatung.**

Zertifikat-Registrier-Nr.: **AC090 100/1016/3033/2014**
Auditbericht-Nr.: PL3033/2017

Gültig von **19-12-2017**
Gültig bis **18-12-2020**
Erstzertifizierung: 22-12-2008



Leiter der Zertifizierungsstelle
TÜV NORD Polska Sp. z o.o.

Katowice, 04-12-2017

Diese Zertifizierung wurde gemäß TÜV NORD Polska Sp. z o.o. Verfahren zur Auditierung und Zertifizierung durchgeführt und wird
regelmäßig überwacht.

TÜV NORD Polska Sp. z o.o.

ul. Mickiewicza 29

40-085 Katowice

www.tuv-nord.pl



AC 090
QMS



POLSKA IZBA MOTORYZACJI

CERTIFICATE

Polish Chamber of Automotive Industry

hereby declares that the:

CNG pressure regulator Type VR-C

described in audit and test reports, complies with the

ISO 15500-9:2001

Test report number / date:

U-719/RT 2/2010

Audit report number / date:

01 03/2011/BS 04/03.2011

Producer:

FHT Export-Import Krzysztof Kędzierski

Szczecińska 16G Street

05-300 Mińsk Mazowiecki, Poland



signature / date

06.04.2011 *[Signature]*

Polish Chamber of Automotive Industry, Grażyny 13 Street, 02-548 Warsaw, Poland
tel.: +48 22 646 08 18, +48 22 440 84 59, fax: +48 22 845 25 73, e-mail: sekretariat@pim.org.pl,
www.pim.org.pl, NIP 521 10 85 036, REGON 010919327



OSVĚDČENÍ o:

UDĚLENÍ HOMOLOGACE
ROZŠÍŘENÍ HOMOLOGACE
ODEJMUTÍ HOMOLOGACE
UKONČENÍ VÝROBY

COMMUNICATION concerning:

APPROVAL GRANTED
APPROVAL EXTENDED
APPROVAL WITHDRAWN
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu vybavení LPG podle Předpisu č. 67.01
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.01

Homologace č.:
Approval No.: **67 R – 01 4319**

Rozšíření č.: –
Extension No.: **N/A**

1. Uvažované vybavení LPG:
LPG equipment considered:

Nádrž / Container

Příslušenství připojené k nádrži / Accessories fitted to the container:-

80% uzavírací ventil / 80 per cent stop valve

stavežnak / level indicator

přetlakový ventil (odpoušt. ventil) / pressure relief valve (discharge valve)

přetlakové zařízení / pressure relief device

Dálkově řízený provozní ventil s přeřadovým ventilem
remotely controlled service valve with excess flow valve

s/bez palivového čerpadla LPG / with/without LPG fuel pump

víceúčelový ventil, zahrnující následující příslušenství
multivalve, including the following accessories

plynotěsná skříňka / gas-tight housing

elektrická průchodka (čerpadlo/ovladače)

power supply bushing (pump/actuators)

Palivové čerpadlo / Fuel pump

Odpařovač/regulátor tlaku / Vaporizer/pressure regulator

Uzavírací ventil / Shut-off valve

Zpětný ventil / Non-return valve

Přetlakový ventil plynového potrubí / Gas-tube pressure relief valve

Service spojka / Service coupling

Ohebná hadice / Flexible hose

Vnější plnicí jednotka / Remote filling unit

Zařízení pro vstřik plynu nebo vstřikovač / Gas injection device or injector

Palivová lišta / Fuel rail

Dávkovací jednotka plynu / Gas dosage unit

Směšovač plynu / Gas mixing piece

Elektronická řídicí jednotka / Electronic control unit

Tlakový/teplotní snímač / Pressure/temperature sensor

Filtrační jednotka LPG / LPG filter unit



2. Obchodní název nebo značka:
Trade name or mark: **VERSUS** typ: **model 4C**
3. Název a adresa výrobce:
Manufacturer's name and address: **FHT Export-Import
Krzysztof Kedzierski
ul. Szczecińska 16g
05-300 Mińsk Mazowiecki
Poland**
4. Název a adresa zástupce výrobce:
If applicable, name and address
of manufacturer's representative: **-
N/A**
5. Předloženo k homologaci dne:
Submitted for approval on: **10 April 2006**
6. Homologační zkušebna:
Technical service responsible
for conducting approval tests: **E8/C: TÜV UVMV s.r.o.
Novodvorská 994/138
142 21 Praha 4
Czech Republic**
7. Datum protokolu, vydaného touto zkušebnou:
Date of report issued by that service: **2 June 2006**
8. Číslo protokolu, vydaného touto zkušebnou:
Number of report issued by that service: **12379 – 06 – TÜV UVMV**

9. **HOMOLOGACE UDĚLENA / ODMÍTNUTA / ROZŠÍŘENA / ODEJMUTA**
APPROVAL IS GRANTED / REFUSED / EXTENDED / WITHDRAWN

10. Důvod(y) pro rozšíření homologace:
Reason(s) for extension: **-
N/A**

11. Místo:
Place: **Praha**

12. Datum:
Date: **5 June 2006**

13. Podpis:
Signature:




Tomáš Vít

14. Homologační dokumentace je uložena u homologačního orgánu a lze ji obdržet na vyžádání.
The information package lodged with the approval authority may be obtained on request.

OSVĚDČENÍ o:

COMMUNICATION concerning:



UDĚLENÍ HOMOLOGACE
ROZŠÍŘENÍ HOMOLOGACE
ODMÍTNUTÍ HOMOLOGACE
ODEJMUTÍ HOMOLOGACE
UKONČENÍ VÝROBY

APPROVAL GRANTED
APPROVAL EXTENDED
APPROVAL REFUSED
APPROVAL WITHDRAWN
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu komponenty CNG podle Předpisu č. 110.00
of a type of CNG component pursuant to Regulation No. 110.00

Homologace č.:
Approval No.: 110 R – 00 4885

Rozšíření č.: –
Extension No.: N/A

1. Uvažovaná komponenta CNG:
CNG component considered:

Nádrž(e) nebo tlaková(é) láhev(e) / Container(s) or cylinder(s)
Ukazatel tlaku / Pressure indicator
Přetlakový ventil / Pressure relief valve
Automatický(é) ventil(y) / Automatic valve(s)
Přepadový ventil / Excess flow valve
Plynotěsná skříň / Gas-tight housing
Regulátor tlaku / Pressure regulator(s)
Zpětný(é) ventil(y) / Check valve(s)
Přetlakové zařízení / Pressure relief device
Ruční ventil / Manual valve
Ohebná vedení paliva / Flexible fuel lines
Plnicí jednotka nebo plnicí hrdlo / Filling unit or receptacle
Směšovač plyn/vzduch (vstřikovače) / Gas/air mixer (injectors)
Nastavovač průtoku plynu / Gas flow adjuster
Směšovač plyn/vzduch (karburátor) / Gas/air mixer (carburettor)
Elektronická řídicí jednotka / Electronic control unit
Tlakový(é) a teplotní snímač(e) / Pressure and temperature sensor(s)
Filtr(y) CNG / CNG filter(s)

2. Obchodní název nebo značka:
Trade name or mark:

VERSUS

Typ:
Type: model 4C



3. Název a adresa výrobce:
Manufacturer's name and address: **FHT Export-Import Krzysztof Kędzierski
ul. Szczecińska 16G
05-300 Mińsk Mazowiecki
Poland**
4. Název a adresa zástupce výrobce
(pokud jsou potřebné):
If applicable, name and address
of manufacturer's representative: **-
N/A**
5. Předloženo k homologaci dne:
Submitted for approval on: **25 February 2008**
6. Homologační zkušebna:
Technical service responsible
for conducting approval tests: **E8/C: TÜV SÜD Auto CZ s.r.o.
Novodvorská 994/138
142 21 Praha 4
Czech Republic**
7. Datum protokolu, vydaného touto zkušebnou:
Date of report issued by that service: **25 April 2008**
8. Číslo protokolu, vydaného touto zkušebnou:
Number of report issued by that service: **120414 – 08 – TAC**

9. **HOMOLOGACE UDĚLENA / ODMÍTNUTA / ROZŠÍŘENA / ODEJMUTA**
APPROVAL IS GRANTED / REFUSED / EXTENDED / WITHDRAWN

10. Důvod(y) pro rozšíření homologace:
Reason(s) for extension:

**-
N/A**

11. Místo:
Place: **Praha**

12. Datum:
Date: **29 April 2008**

13. Podpis:
Signature:



Oleg Spruzina

14. Dokumentaci k této žádosti o homologaci nebo rozšíření homologace lze obdržet na vyžádání.
The documents filed with the application or extension of approval authority can be obtained upon request.

MINISTER INFRASTRUKTURY
 MINISTER OF INFRASTRUCTURE
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
 COMMUNICATION

dotyczące: ^{1/}
 concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL GRANTED
 ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL EXTENDED
 ODMOWY HOMOLOGACJI
 APPROVAL REFUSED
 COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL WITHDRAWN
 OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010941**
 Approval No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: ^{1/}
 LPG equipment considered:

Zbiornik typu łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego – jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia
Container of a type including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.

Zawór ograniczający napełnienie do 80%
80-percent stop valve

Wskaźnik poziomu
level indicator

Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)
pressure relief valve (discharge valve)

Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa
pressure relief device

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ
remotely controlled service valve with excess flow valve

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:
multivalve, including the following accessories:

Gazoszczelna obudowa

gas-tight housing

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)^{4/}

power supply bushing (pump/actuators)

Pompa paliwa

Fuel pump

Parownik/regulator ciśnienia

typu VR-L wersja STANDARD, SUPER

Vaporizer/pressure regulator

type version

Zawór odcinający

Shut-off valve

Zawór zwrotny

Non-return valve

Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego

Gas tube pressure relief valve

Złącze robocze

Service coupling

Przewód giętki

Flexible hose

Oddalony wlew paliwa

Remote filling unit

Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz

Gas injection device or injector

Magistrala paliwowa

Fuel rail

Urządzenie dawkujące gaz

Gas dosage unit

Mieszalnik gazu

Gas mixing piece

Elektroniczna jednostka sterująca

Electronic control unit

Czujnik ciśnienia/temperatury

Pressure/temperature sensor

Zespół filtra LPG

LPG filter unit



- | | | |
|---|---|---|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka
<i>Trade name or mark</i> | VERSUS, BR, MRC, DTS, IS, MS, BLUE, POWER |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy
<i>Manufacturer's name and address</i> | FHT Export-Import Krzysztof Kędziński
ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 07.05.2010 |

- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests: **WYDZIAŁ TRANSPORTU
POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ
ul. Krasińskiego 8,
PL-40-019 Katowice**
- 7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **30.06.2010**
Date of report issued by that service:
- 8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **U-719/RT 2/2010/1**
Number of report issued by that service:
- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta^{1/}**
Approval: granted/refused/extended/withdrawn
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
Reason(s) of extension (if applicable): N/A
- 11 Miejscowość:
Place: **00-928 Warszawa**
- 12 Data:
Date: **04.08.2010**
- 13 Podpis:
Signature:
- 
 Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
 Jerzy Król
 Naczelnik Wydziału
 Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych
 w Departamencie Transportu Drogowego
- 
- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request
Opis techniczny wraz z rysunkami
Technical description and drawings
Sprawozdanie z badań nr: **U-719/RT 2/2010/1**
Test report No.

^{1/} Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

MINISTER INFRASTRUKTURY
 MINISTER OF INFRASTRUCTURE
 ul. Chalubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
 COMMUNICATION

dotyczące: ^{1/}
 concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL GRANTED
 ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL EXTENDED
 ODMOWY HOMOLOGACJI
 APPROVAL REFUSED
 COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL WITHDRAWN
 OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu elementu składowego CNG na podstawie Regulaminu nr 110 EKG ONZ.
 of a type of CNG component pursuant to Regulation No. 110.

Nr homologacji: **E20 110R-000036**
 Approval No.:

1	Rozpatrywany elementy składowy CNG <i>CNG equipment considered:</i>			
	Pojemnik(i) lub zbiornik(i) ^{1/} <i>Container(s) or cylinder(s)</i>			
	Wskaźnik ciśnienia ^{1/} <i>Pressure indicator</i>			
	Nadeśnieniowy zawór bezpieczeństwa ^{1/} <i>Pressure relief valve</i>			
	Zawór(ory) samoczynny(e) ^{1/} <i>Automatic valve(s)</i>			
	Zawór ograniczający wypływ ^{1/} <i>Excess flow valve</i>			
	Gazoszczelna obudowa ^{1/} <i>Gas-tight housing</i>			
	Regulator(y) ciśnienia ^{1/} <i>Pressure regulator</i>	typ VR-C <i>type</i>	klasa 0, 2 <i>class</i>	wersja standard <i>version</i>

Zawór(ory) jednokierunkowy(e) czyli zwór zwrotny(e) ^{1/}
Check valve(s)
 Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa ^{1/}
Pressure relief device
 Zawór ręczny ^{1/}
Manual valve
 Giętkie przewody paliwowe ^{1/}
Flexible fuel lines
 Wlew paliwa lub końcówka do napełniania ^{1/}
Filling unit or receptacle
 Wtryskiwacz(e) gazu ^{1/}
Gas injector(s)
 Urządzenie nastawcze wypływu gazu ^{1/}
Gas flow adjuster
 Mieszalnik gaz/powietrze ^{1/}
Gas / air mixer
 Elektroniczna jednostka sterująca ^{1/}
Electronic control unit
 Czujnik(i) ciśnienia/temperatury ^{1/}
Pressure and temperature sensor(s)
 Filtr(y) CNG ^{1/}
CNG filter(s)



- | | | |
|---|--|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka
<i>Trade name or mark</i> | VERSUS, BR, MRC, DTS, IS, MS, BLUE, POWER, APOLO |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy
<i>Manufacturer's name and address</i> | FHT Export-Import
ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji: 15.06.2010
<i>Submitted for approval on:</i> | |
| 6 | Placówka techniczna upoważniona do prowadzenia badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | WYDZIAŁ TRANSPORTU
POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ
ul. Krasińskiego 8,
PL-40-019 Katowice |

- 7 Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: **30.10.2010**
Date of report issued by that service:
- 8 Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: **U-719/RT 2/2010**
Number of report issued by that service:
- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta^{1/}**
Approval: granted/refused/extended/withdrawn
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
Reason(s) of extension (if applicable): N/A

11 Miejscowość: **00-928 Warszawa**
Place:

12 Data: **29. 11. 2010**
Date:

13 Podpis:
Signature:

Zub. 10
 MINISTER INFRASTRUKTURY
 Jerzy Król
 Naczelnik Urzędu
 Wymiarów Technicznych, Rozwoju i Innowacji Specjalnych
 w Departamencie Transportu Drogowego



- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with the application or extension of approval can be obtained upon request
 Opis techniczny wraz z rysunkami
Technical description and drawings
 Sprawozdanie z badań nr **U-719/RT 2/2010**
Test report No.

^{1/} Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

MINISTER INFRASTRUKTURY
 MINISTER OF INFRASTRUCTURE
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
 COMMUNICATION

dotyczące: ^{1/}
 concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL GRANTED
 ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL EXTENDED
 ODMOWY HOMOLOGACJI
 APPROVAL REFUSED
 COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL WITHDRAWN
 OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010953**
 Approval No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: ^{1/}
 LPG equipment considered:

Zbiornik typu łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego – jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia
Container of a type including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.

Zawór ograniczający napełnienie do 80%
80 percent stop valve

Wskaźnik poziomu
level indicator

Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)
pressure relief valve (discharge valve)

Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa
pressure relief device

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ
remotely controlled service valve with excess flow valve

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:
multivalve, including the following accessories:

Gazoszczelna obudowa
gas-tight housing
 Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)¹⁴
power-supply bushing (pump/actuators)
 Pompa paliwa
Fuel pump
 Parownik/regulator ciśnienia
Vaporizer/pressure regulator
 Zawór odcinający
Shut-off valve
 Zawór zwrotny
Non-return valve
 Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego
Gas-tube pressure relief valve
 Złącze robocze
Service coupling
 Przewód giętki
Flexible hose
 Oddalony wlew paliwa
Remote filling unit
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz
Gas injection device or injector
 Magistrala paliwowa
Fuel rail
 Urządzenie dawkujące gaz
Gas dosage unit
 Mieszalnik gazu
Gas mixing piece
 Elektroniczna jednostka sterująca
Electronic control unit
 Czujnik ciśnienia/temperatury
Pressure/temperature sensor
 Zespół filtra LPG
LPG filter unit

typu **FH 02**
 type



- | | | |
|---|---|---|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka
<i>Trade name or mark</i> | Versus, BR, MRC, DTS, IS, MS |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy
<i>Manufacturer's name and address</i> | FHT Export-Import
ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i> | nie dotyczy
<i>N/A</i> |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 07.01.2010 |

- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests: **WYDZIAŁ TRANSPORTU
POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ
ul. Krasińskiego 8,
PL-40-019 Katowice**
- 7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **15.02.2010**
Date of report issued by that service:
- 8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **U-620/RT 2/2010/1**
Number of report issued by that service:
- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta^{1/}**
Approval: granted/refused/extended/withdrawn
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
Reason(s) of extension (if applicable): N/A
- 11 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa**
Place:
- 12 Data: **2010-03-29**
Date:
- 13 Podpis:
Signature:
- 
- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request
Opis techniczny wraz z rysunkami
Technical description and drawings
Sprawozdanie z badań nr: **U-620/RT 2/2010/1**
Test report No.

^{1/} Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

MINISTER INFRASTRUKTURY
 MINISTER OF INFRASTRUCTURE
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
 COMMUNICATION

dotyczące: ^{1/}
 concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL GRANTED
 ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL EXTENDED
 ODMOWY HOMOLOGACJI
 APPROVAL REFUSED
 COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL WITHDRAWN
 OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu elementu składowego CNG na podstawie Regulaminu nr 110 EKG ONZ.
 of a type of CNG komponent pursuant to Regulation No. 110.

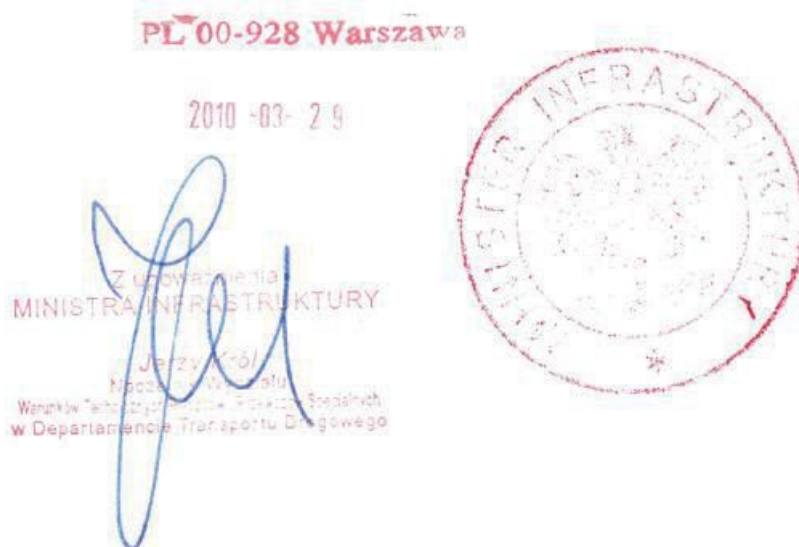
Nr homologacji: **E20 110R-000040**
 Approval No.:

- 1 Rozpatrywany elementy składowy CNG
 CNG equipment considered:
- Pojemnik(i) lub zbiornik(i) ^{1/}
 Container(s) or cylinder(s)
 - Wskaźnik ciśnienia ^{1/}
 Pressure indicator
 - Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa ^{1/}
 Pressure relief valve
 - Zawór(ory) samoczynny(e) ^{1/}
 Automatic valve(s)
 - Zawór ograniczający wypływ ^{1/}
 Excess flow valve
 - Gazoszczelna obudowa ^{1/}
 Gas-tight housing
 - Regulator(y) ciśnienia ^{1/}
 Pressure regulator

	Zawór(ory) jednokierunkowy(e) czyli zawór zwrotny(e) ^{1/} <i>Check valve(s)</i>		
	Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa ^{1/} <i>Pressure relief device</i>		
	Zawór ręczny ^{1/} <i>Manual valve</i>		
	Giętkie przewody paliwowe ^{1/} <i>Flexible fuel lines</i>		
	Wlew paliwa lub końcówka do napełniania ^{1/} <i>Filling unit or receptacle</i>		
	Wtryskiwacz(e) gazu ^{1/} typ FH 02 klasa 2 <i>Gas injector(s)</i> <i>type</i> <i>class</i>		
	Urządzenie nastawcze wypływu gazu ^{1/} <i>Gas flow adjuster</i>		
	Mieszalnik gaz/powietrze ^{1/} <i>Gas / air mixer</i>		
	Elektroniczna jednostka sterująca ^{1/} <i>Electronic control unit</i>		
	Czujnik(i) ciśnienia/temperatury ^{1/} <i>Pressure and temperature sensor(s)</i>		
	Filtr(y) CNG ^{1/} <i>CNG filter(s)</i>		
2	Nazwa handlowa lub marka <i>Trade name or mark</i>	Versus, BR, MRC, DTS, IS, MS	
3	Nazwa i adres wytwórcy <i>Manufacturer's name and address</i>	FHT Export-Import ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki	
4	Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) <i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>	nie dotyczy N/A	
5	Data przedstawienia do homologacji: 07.01.2010 <i>Submitted for approval on:</i>		
6	Placówka techniczna upoważniona do prowadzenia badań homologacyjnych: <i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i>	WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ ul. Krasińskiego 8, PL-40-019 Katowice	



- 7 Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: **19.02.2010**
Date of report issued by that service:
- 8 Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: **U-620/RT 2/2010/2**
Number of report issued by that service:
- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta^{1/}**
Approval: granted/refused/extended/withdrawn
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
Reason(s) of extension (if applicable): N/A
- 11 Miejscowość:
Place:
- 12 Data:
Date:
- 13 Podpis:
Signature:
- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with the application or extension of approval can be obtained upon request
 Opis techniczny wraz z rysunkami
Technical description and drawings
 Sprawozdanie z badań nr **U-620/RT 2/2010/2**
Test report No.



^{1/} Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

MINISTER INFRASTRUKTURY
 MINISTER OF INFRASTRUCTURE
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
 COMMUNICATION

dotyczące: ^{1/}
 concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL GRANTED
 ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL EXTENDED
 ODMOWY HOMOLOGACJI
 APPROVAL REFUSED
 COFNIĘCIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL WITHDRAWN
 OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010939**
Approval No.:

- 1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: ^{1/}
LPG equipment considered:
- Zbiornik typu łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego – jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia
Container of a type including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.
 - Zawór ograniczający napełnienie do 80%
80 percent stop valve
 - Wskaźnik poziomu
level indicator
 - Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)
pressure relief valve (discharge valve)
 - Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa
pressure relief device
 - Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ
remotely controlled service valve with excess flow valve
 - Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:
multivalve, including the following accessories:

Gazoszczelna obudowa
gas-tight housing
 Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)^{1/}
power supply bushing (pump/actuators)
 Pompa paliwa
Fuel pump
 Parownik/regulator ciśnienia
Vaporizer/pressure regulator
 Zawór odcinający
Shut-off valve
 Zawór zwrotny
Non-return valve
 Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego
Gas-tube pressure relief valve
 Złącze robocze
Service coupling
 Przewód giętki
Flexible hose
 Oddalony wlew paliwa
Remote filling unit
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz
Gas injection device or injector
 Magistrala paliwowa
Fuel rail
 Urządzenie dawkujące gaz
Gas dosage unit
 Mieszalnik gazu
Gas mixing piece
 Elektroniczna jednostka sterująca
Electronic control unit
 Czujnik ciśnienia/temperatury **typu M1**
Pressure/temperature sensor **-type**
 Zespół filtra LPG
LPG filter unit



- | | | |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka
<i>Trade name or mark</i> | Versus |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy
<i>Manufacturer's name and address</i> | FHT Export-Import Krzysztof Kędzierski
ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i> | nie dotyczy
<i>N/A</i> |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji: 03.08.2009
<i>Submitted for approval on:</i> | |

- 6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: **WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ**
Technical service responsible for conducting approval tests: **ul. Krasińskiego 8, PL-40-019 Katowice**
- 7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **10.09.2009**
Date of report issued by that service:
- 8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **U-753/RT 2/2009**
Number of report issued by that service:
- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta^{1/}**
Approval: granted/refused/extended/withdrawn
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
Reason(s) of extension (if applicable): N/A
- 11 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa^{2/}**
Place:
- 12 Data: **2009-09-14**
Date:
- 13 Podpis: 
Signature:
- 
Z powołania
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Pojazdów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego
- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request
Opis techniczny wraz z rysunkami
Technical description and drawings
Sprawozdanie z badań nr: **U-753/RT 2/2009**
Test report No.

^{1/} Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

MINISTER INFRASTRUKTURY
 MINISTER OF INFRASTRUCTURE
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
 COMMUNICATION

dotyczące: ^{1/}
 concerning:

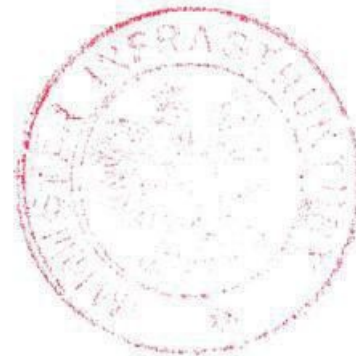


UDZIELENIA HOMOLOGACJI
 APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL EXTENDED~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL REFUSED~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu elementu składowego CNG na podstawie Regulaminu nr 110 EKG ONZ.
 of a type of CNG komponent pursuant to Regulation No. 110.

Nr homologacji: **E20 110R-000041**
 Approval No.:

- 1 Rozpatrywany elementy składowy CNG
 CNG equipment considered:
- Pojemnik(i) lub zbiornik(i) ^{1/}
 Container(s) or cylinder(s)
 - Wskaźnik ciśnienia ^{1/}
 Pressure indicator
 - Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa ^{1/}
 Pressure relief valve
 - Zawór(ory) samoczynny(e) ^{1/}
 Automatic valve(s)
 - Zawór ograniczający wypływ ^{1/}
 Excess flow valve
 - Gazoszczelna obudowa ^{1/}
 Gas-tight housing
 - Regulator(y) ciśnienia ^{1/}
 Pressure regulator



	Zawór(ory) jednokierunkowy(e) czyli zwór zwrotny(e) ^{1/} <i>Check valve(s)</i>		
	Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa ^{1/} <i>Pressure relief device</i>		
	Zawór ręczny ^{1/} <i>Manual valve</i>		
	Giętkie przewody paliwowe ^{1/} <i>Flexible fuel lines</i>		
	Wlew paliwa lub końcówka do napełniania ^{1/} <i>Filling unit or receptacle</i>		
	Wtryskiwacz(e) gazu ^{1/} <i>Gas injector(s)</i>		
	Urządzenie nastawcze wypływu gazu ^{1/} <i>Gas flow adjuster</i>		
	Mieszalnik gaz/powietrze ^{1/} <i>Gas / air mixer</i>		
	Elektroniczna jednostka sterująca ^{1/} <i>Electronic control unit</i>		
	Czujnik(i) ciśnienia/temperatury ^{1/} <i>Pressure and temperature sensor(s)</i>	typ M1 <i>type</i>	klasa 2 <i>class</i>
	Filtr(y) CNG ^{1/} <i>CNG filter(s)</i>		
2	Nazwa handlowa lub marka <i>Trade name or mark</i>	Versus, BR, MRC, DTS, IS, MS	
3	Nazwa i adres wytwórcy <i>Manufacturer's name and address</i>	FHT Export-Import ul. Szczecińska 16G, 05-300 Mińsk Mazowiecki	
4	Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) <i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>	nie dotyczy N/A	
5	Data przedstawienia do homologacji: <i>Submitted for approval on:</i>	15.12.2009	
6	Placówka techniczna upoważniona do prowadzenia badań homologacyjnych: <i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i>	WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ ul. Krasińskiego 8, PL-40-019 Katowice	
7	Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: <i>Date of report issued by that service:</i>	15.01.2010	



- 8 Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę: **U-620/RT 2/2010/3**
Number of report issued by that service:
- 9 Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta^{1/}**
Approval: granted/refused/extended/withdrawn
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
Reason(s) of extension (if applicable): N/A
- 11 Miejscowość:
Place:

PL 00-928 Warszawa

- 12 Data:
Date:

2010-03-29

- 13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
 MINISTRA INFRASTRUKTURY

Jerzy Król

Naczelnik Wydziału

Warunków Technicznych i Sprawozdań
 w Departamencie Transportu Drogowego



- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with the application or extension of approval can be obtained upon request
- Opis techniczny wraz z rysunkami
Technical description and drawings
- Sprawozdanie z badań nr **U-620/RT 2/2010/3**
Test report No.

^{1/} Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply



We offer full assortment of Gas installation parts and accessories.
Detailed catalogue will be sent upon the request.
For more details please contact us:

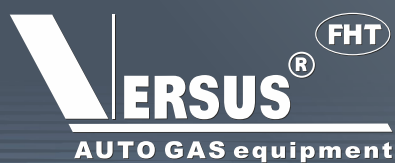
Orders: trade@versusgas.com
Inquiries: info@versusgas.com
Website: www.versusgas.com

FHT Versus Gas reserves the right to make any modification/improvement into its products at any time on the basis of its own assessment, without prior notice. The pictures, descriptions, product codes, technical data that are contained in this catalog are the property of FHT Versus Gas. Copying of this property is prohibited without prior written permission.

www.versusgas.com

| +48 25 759 42 61

| info@versusgas.com



FHT Export-Import
ul. Szczecinska 16G
05-300 Minsk Mazowiecki, POLAND